

# 针对到访南极洲的游客的通用指南

通用指南适用于《南极条约》地区的所有游客和所有活动<sup>1</sup>。所有到访南极洲的游客皆应该遵守《南极条约》、其《环境保护协议》以及南极条约协商会议 (ATCM) 所采用的相关措施、决定和决议。所有活动都必须接受环境影响评价, 并且 必须事先获得批准/许可, 或符合相关国家主管机构的所有要求。

## 保护南极野生动物

### 野生动物

- 禁止捕 南极野生动物或对其进行有害干扰。
- 当身处野生动物附近时(无论是在陆地上还是海上), 要小心缓慢地移动或操纵, 将噪音降至最低。
- 与野生动物保持适当的距离以避免干扰。虽然在许多情况下可能需要保持较 的距离, 但一般来说, 在陆地上需与 野生动物保持至少 5 米的距离。遵守物种或景点特定指南 中有关距离的任何指导。
- 始终为野生动物让路, 请勿挡住它们往返陆海、筑巢地点 或其他目的地的行走路线。
- 动物如果受到干扰, 可能会改变它们的行为。观察野生动物的行为。如果野生动物改变了行为(坐着的时候站起来、警觉地移动脑袋、安静时开始发出声音等), 则请停止移动, 或者慢慢增加您与它们间的距离。
- 请停留在其群落边界之外, 从安全距离处观察。当野生动物处于繁殖期(包括筑巢期)或蜕皮期时, 对干扰尤其敏感。
- 每种情况都各不相同。考 当地的地形和具体情况, 因为 这可能对易受干扰的野生动物造成影响。
- 留意脚下, 看看是否有贼鸥、企鹅或海燕的蛋、雏鸟或筑 巢材料。
- 不得在野生动物附近使用无人机。
- 不要投喂野生动物或在其周围留下食物或碎屑。

### 植被

- 植被, 包括苔藓及地衣都是非常脆弱的, 而且生长非常缓慢。为避免造成损坏, 请勿在任何青苔层或布满青苔的岩石上行走、驾驶或着落。
- 徒步旅行时, 请尽量保持固定的路径, 最大限度降低对土壤和植被表面的干扰或破坏。在没有小路的情况下, 请谨慎选择路线, 走最直接的路线, 同时避开植被、脆弱的地形、碎石坡和野生动物。

### 引入外来物种和病原体

- 不要将任何植物或动物引入南极。
- 为了防止引入任何外来物种和疾病, 请在来到南极洲之前 认真清洗鞋子和所有设备, 包括衣物、背包、三脚架、帐篷和手杖等。尤其要注意可能包含土壤或种子的鞋底、尼龙搭扣紧固件和口袋。对车辆和飞机也应进行清洗。
- 为防止外来物种和疾病在南极洲各地之间的传播, 请确保 在各地点和地区之间移动前, 彻底清洁所有衣服、靴子和 设备。

## 尊重保护区和建筑

### 南极特别管理区 (ASMA) 和南极特别保护区 (ASP)

- 在 ASPA 和 ASMA 进行的活动必须遵守相关管理计划的规定, 遵循有关在此地区开展活动的任何限制。
- 如果要进入任何 ASPA, 需要国家主管机构的许可。访问 ASPA 时, 要携带该许可, 并时刻遵守所有许可条件。
- 提前查看 ASPA 和 ASMA 的位置和边界, 并参考其管理 计划的规定(所有内容均可见于南极条约秘书处网站 (www.ats.aq))。

### 历史遗址和古迹 (HSM) 以及其他建筑

- 有些历史悠久的小屋已被指定为 ASPA, 需要获得许可才能参观。参观时必须遵循相应管理计划中的规定。
- 在某些情况下, 可以出于旅游、娱乐和教育目的参观历史 悠久的小屋和建筑。除非在紧急情况下, 否则游客不应将 其用于其它目的。
- 不得损坏、拆除、破坏或改变任何历史遗址、古迹或手工艺 品, 或其他建筑物或紧急避难所(无论是否有人居住)。
- 有关附近历史遗址、古迹、手工艺品或建筑物以及其他建 筑的具体规则, 请参阅相关的《ATCM 实地游客指南》。

- 在进入任何古老建筑之前, 请清除鞋上的雪和砂砾以及衣物上的雪和水, 因为这些可能导致建筑物或人造物品的损坏。
- 在历史遗迹附近移动时, 注意不要踏任何可能被沉积物 或积雪覆盖的手工艺品。
- 如果您发现当局可能未发现的可能具有历史价值的物品, 请勿触碰或破坏。通知探险队长或 NCA。
- 官方指定的 HSM 名单可见于 ATS 网站。

## 尊重科学研究

- 一些南极考察站可能会在事先安排好的情况下接待游客。 在访问南极考察站之前应获得许可。
- 提前再次确认排定的访问时间, 或在到达前根据考察站经 理提供的指导进行。
- 除上述通用指南外, 在访问南极考察站时还应遵守任何特 定地点的规则或游客指南。
- 不要干预或移除科学设备或标记, 不要干扰实验研究站、 野外营地或存储的补给品

## 保持好南极洲的原生态环境, 不留下任何 到访痕迹

### 废弃物

- 请不要在陆地上丢弃任何废弃物或垃圾, 也不要将其抛掷 到海里。
- 除考察站或营地的指定区域外, 禁止在其他区域吸烟, 避 免垃圾和建筑起火的危险。收集残灰和废弃物, 带到南极 外处置。
- 确保根据《南极条约环境保护协议》附件 III(废弃物处 理)和附件 IV(海洋污染)的规定, 管理废弃物。
- 确保时刻固定好所有物品、设备和废弃物, 以防止在遇到 大风或野生动物觅食时散布到环境中。

### 荒原价值

- 不要妨碍或污染湖泊、溪流、河流或其它水体(例如, 行 走、洗澡或清洗设备、扔石头等)。
- 请勿在南极的任何人造或自然表面上涂抹或刻画名字或其 他涂鸦。
- 无论人造、生物还是地质物品, 包括皮革、骨头、蛋、植 被、土壤、石头、陨石或化石, 都不要将其作为纪念品带 走。
- 请尽量将帐篷和设备安置在雪地上或以前使用过的营地。

## 注意安全

### 安全注意事项/准备事项

- 要准备好应对多变的恶劣天气。确保您的设备和衣物符合 南极标准。请记住, 南极环境充满不可预知的潜在风险, 不适宜居留。
- 了解您自身的能力和南极环境带来的危险, 并相应采取行 动。规划活动时时刻注意安全事项。
- 无论在陆地还是海上, 都要与毛皮海豹等有潜在危险或具 有领地意识的野生动物保持较远的安全距离。在可行的情 况下, 至少保持 15 - 25 米的距离。
- 走路时请务必小心, 因为海豹可能伪装躺在岩石上和岩石 间。与海冰外缘线保持安全距离, 踏过海冰上的裂缝时要 小心谨慎。
- 贼鸥是非常有领地意识的鸟类, 它们会直扑入侵者以攻击 任何接近巢穴的人员。如果发生这种情况, 请从攻击开始 时的地点撤退。

- 任何野生动物, 甚至是企鹅, 都可能对人类造成严重伤害。切勿低估风险。
- 如果您是参团旅行, 请根据团队负责人的指导和说明行 动。切勿脱离团队, 因为在南极洲, 生与死可能仅隔几 分钟(尤其是在急性低温的情况下)。
- 如果没有适当的设备和经验, 不要走进冰川或大型雪地。 否则将面临掉进隐藏裂缝的巨大危险。
- 在结冰的冰川附近要保持警惕。碎冰块可能会产生危险的 海浪。
- 攀登岩石和/或巨石时要特别注意, 因为冻土消融和温度 变化会导致雪崩的风险增加。
- 不要指望救援服务。周全的规划、高质量的设备和训练有 素的人员可以提高自给自足的能力并降低风险。
- 只有在实际紧急情况下才能进入紧急避难所。如果您使用 了紧急避难所内的设备或食物, 请在紧急情况结束后告知 距离最近的研究考察站或已批准/允许游客在南极洲开展 活动的国家主管机构。
- 遵守所有吸烟限制。严禁在古建筑内或其周围使用燃烧式 灯笼和明火。要十分谨慎, 防止火灾危险。这在南极的干 燥环境中十分危险。

## 着陆与运输要求

### 运输

- 无论在海洋或陆地, 使用飞机、轮船、小型船只、气垫船 或任何其他运输方式时, 均不得打扰野生动物。
- 避免飞过鸟类和哺乳动物的聚居区。遵循有关在南极洲鸟 类聚居区附近操作飞机的第 2 (2004) 号决议指南中的建议。
- 为飞机(固定翼和旋翼)加油时必须尽量减少溢出, 并使用适当的防溢设备。
- 在进行任何船到岸作业前, 请先检查小型船只上是否有任 何土壤、植物或动物。
- 小型船只必须时刻控制其航向和速度, 最大限度降低对野 生动物的干扰, 并避免与野生动物发生任何冲突。

### 船只<sup>2</sup>

- 一个地点每次只能有一艘船只入境。
- 超过 500 名乘客的船只不得在南极洲停靠。

### 船只乘客上岸

- 如果当地未特别要求减少乘客人数, 无论何时, 一次最多 允许 100 名来自一艘船只的乘客上岸。
- 在从船只上岸的过程中, 如果当地没有特别建议增加导游 人数, 应在所有地点保持 1:20 的导游乘客比率。

<sup>1</sup>众所周知, 如果为科研和政府官方活动所需, 并且事先获得国家主管机构的批准, 且该活动符合相关国家机构的所有要求, 则可以对这些指南的内容进行例外应用。

<sup>2</sup>船舶とは、12人を超える乗客を運ぶ船と定義されています。

